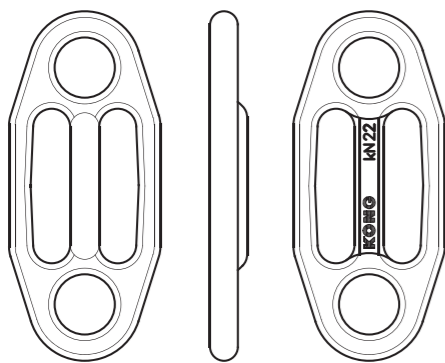


DESCRIPTION • DESCRIZIONE

1



859.000

DE - Die Vorrichtung **859.000 GI-GI** (Abb. 1) ist ein Sicherungs- und Abseilgerät für Bergsteigen, Klettern und ähnliche Tätigkeiten und wird von der manuell am freien Ende des Seils angelegten Kraft kontrolliert, die einen proportionalen Bremsseffekt erzeugt.

EN - The device **859.000 GI-GI** (fig. 1) is a abseil/belay device for use in mountaineering, climbing and related activities, controlled by hand force applied to the free end of the rope and produce a proportional braking effect.

IT - Il dispositivo **859.000 GI-GI** (fig. 1) è un discensore/assicuratore per alpinismo, arrampicata e attività correlate, controllato dalla forza applicata manualmente sull'estremità libera della corda che produce un effetto frenante proporzionale.

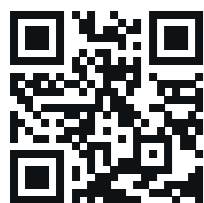
FR - Le dispositif **859.000 GI-GI** (fig. 1) est un assureur-descendeur pour l'alpinisme, l'escalade et autres activités connexes, contrôlé par la force appliquée manuellement sur l'extrémité libre de la corde, qui produit un effet de freinage proportionné.

DESCRIPTION • BESCHREIBUNG



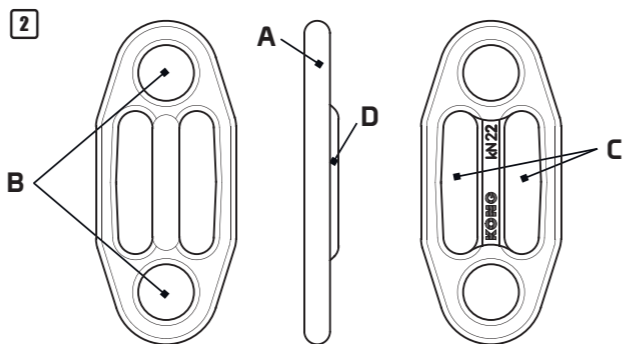
GI-GI
859.000

www.kong.it



Stáhněte si překlad ve vašem jazyce - Laden Sie die Übersetzung in Ihrer Sprache herunter - Download the translation in your language - Bájate la traducción en tu idioma - Télécharger la traduction dans votre langue - Scarica la traduzione nella tua lingua - Download de vertaling in je eigen taal - Pobierz tłumaczenie w twoim języku - Faça o download da tradução no seu idioma - Скачайте перевод на ваш язык - 下载您语言版本的手册

NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



EN - (A) Aluminium alloy body, (B) Connection hole, (C) Rope eyelet, (D) Central rib.

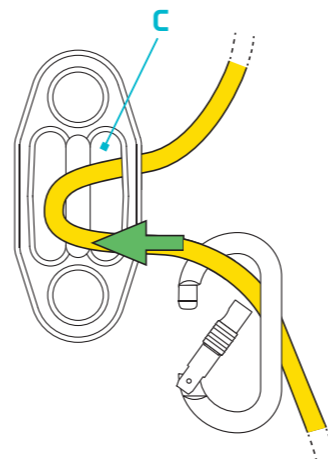
IT - (A) Corpo in alluminio, (B) Foro di connessione, (C) Asola per la corda, (D) Costolatura centrale.

FR - (A) Corps en aluminium, (B) Trou d'amarrage, (C) Œillet pour la corde, (D) Nervure centrale.

DE - (A) Aluminiumkörper, (B) Verbindungsloch, (C) Seilöse, (D) mittige Rippung.

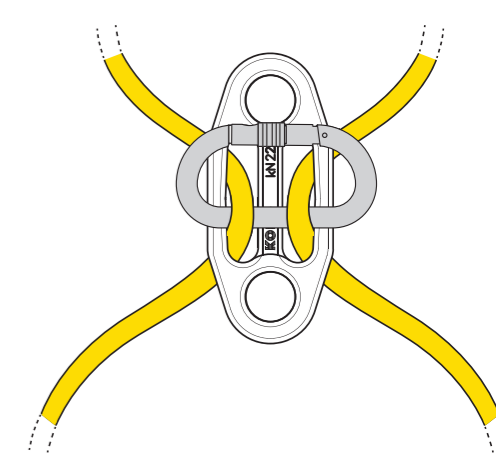
NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE

3



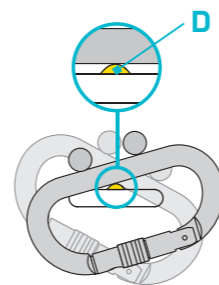
SINGLE ROPE

4



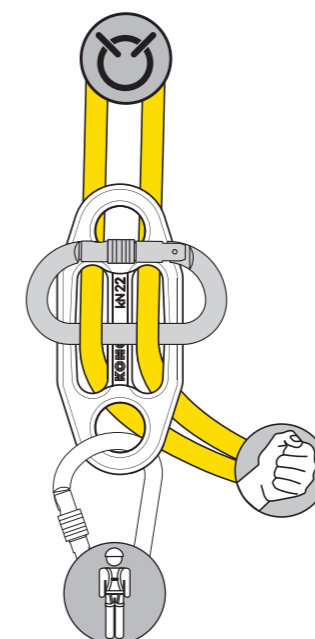
TWO SINGLE ROPES
HALF ROPES AND TWIN ROPES

5A

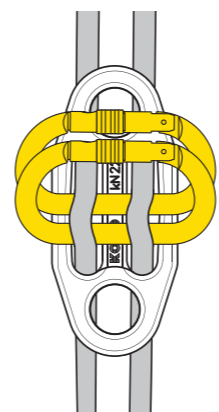


TWO ROPES,
DIFFERENT MOVEMENTS

6

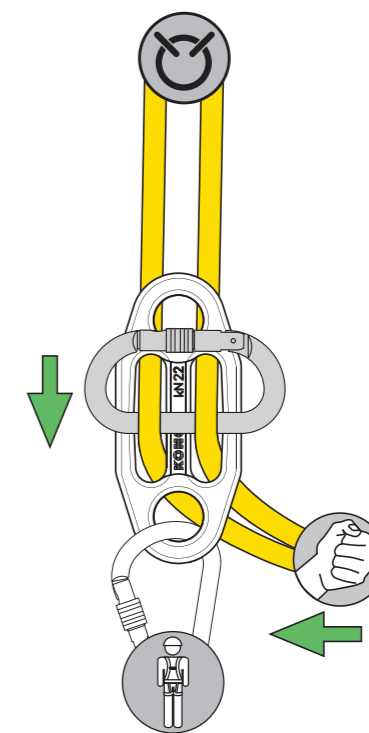


5B

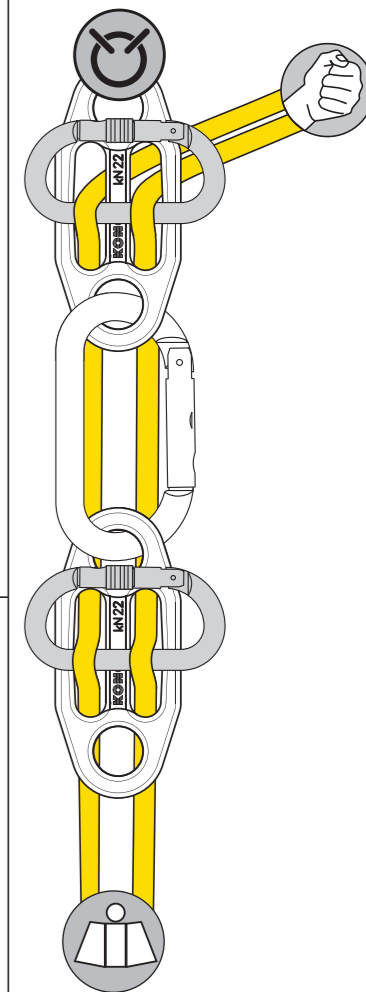


ADD FRICTION

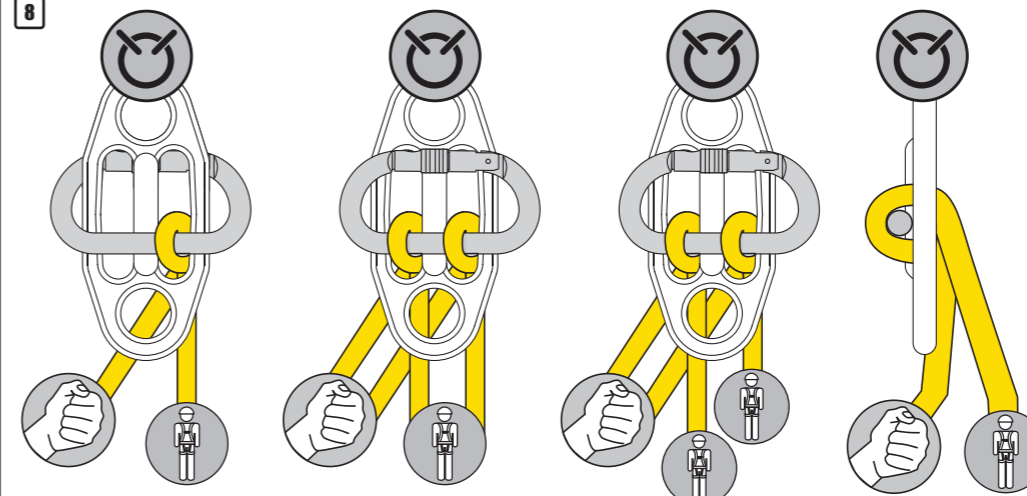
7



9



8



ZZV05452 rev.1

8 – SPECIFIC INFORMATION**Important:**

- the free end of the rope must be constantly controlled by hand,
- many factors influence the breaking effect of this device, e.g. the rope diameter, the type of rope, and its condition (new, clean, dry, worn, dirty, wet, icy, etc.),
- every time before use and remaining in a safe position, check that the device is working properly and familiarize with the braking effect available,
- before starting to use, select the best suitable braking system considering the weight of the user, how familiar he/she is with this technique, the rope, the type of surface, etc.

Warning, beware of death: make a knot at the ends of the rope and keep it constantly under control to reduce the risk of serious injury and death!

8.1 – Rope arrangement

Attaching the device to a single rope (fig. 3).

Attaching the device to 2 singles ropes, twin ropes or half ropes (fig. 4).

Modifying the braking effect (fig. 5):

- use the central rib (D) as fulcrum to allow different ropes movement (fig. 5A),

- to add friction use 2 connectors (fig. 5B).

Important: make sure that the rope goes through the connector.

8.2 – Descent

a) Arrange the device on the rope according to the system and as defined in point 8.1,

b) connect the hole (B) to the attachment point of the harness, using a connector with a gate locking device (fig. 6),

c) controlling the free end of the rope, start descending (fig. 7).

Important, make sure that:

- the connector's sleeve is secured and facing the user,
- the device does not overheat.

8.3 – Ascent/Abseil

a) Connect the hole (B) to the anchor using a suitable connector,

b) arrange the device on the rope according to the system and as defined in point 8.1,

c) controlling the free end of the rope, start ascending or abseiling the other user (fig. 8).

Important:

- to effectively arrest a fall, pull downward the free end of the rope,
- to avoid hand injuries the use of gloves is recommended,
- to abseil heavy loads, use two GI-GI and 4 suitable connectors (fig. 9).

8.4 – Conformity to standards

This device is suitable for belaying and abseiling without a function to adjust the friction according to EN 15151-2:2012 type 2, for use in mountaineering, climbing and related activities with:

- single ropes diameter from 11.4mm to 13mm,
- half ropes and twin ropes diameter from 8mm to 8.9mm.

Also, this device conforms to standard UIAA 129 "Braking devices", if used with UIAA ropes.

9 - PRE AND POST USE CONTROLS

Before and after use make sure that the device is in efficient condition and working properly, particularly check:

- is suitable for the intended use,
- does not presents signs of cracks or wear,
- has not been mechanically deformed,
- markings are still readable.

8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE**Importante:**

- l'estremità libera della corda deve essere costantemente controllata mediante la forza della mano;
- vari fattori influiscono sull'effetto frenante del dispositivo, tra cui il diametro della corda utilizzata, la tipologia (statica, dinamica), lo stato (nuova, pulita, asciutta, piuttosto che usurata, sporca, bagnata, ghiacciata, ecc.),
- ogni volta prima dell'uso e rimanendo in posizione sicura, controllare che il dispositivo funzioni correttamente e familiarizzare con l'effetto frenante disponibile;

- prima dell'utilizzo, scegliere il sistema di frenatura più adatto considerando il peso dell'utilizzatore, la sua esperienza in questa tecnica, la corda utilizzata, la configurazione del terreno, ecc.

Attenzione, pericolo di morte: fare un nodo agli estremi della corda e tenerli costantemente sotto controllo, per ridurre il rischio ferite gravi o morte!

8.1 – Arrangiamento della corda

Connessione del dispositivo ad una corda singola (fig. 3).

Connessione del dispositivo a 2 corde singole, a corde gemelle o a mezza corde (fig. 4).

Modifica dell'effetto frenante (fig. 5):

- utilizzare la costolatura centrale (D) come fulcro per permettere differenti movimenti delle corde (fig. 5A),

- per aggiungere frizione utilizzare 2 connettori (fig. 5B).

Importante: assicurarsi che la corda passi attraverso il connettore.

8.2 – Discesa

a) Arrangiare il dispositivo alla corda e come definito al punto 8.1,

b) connettere il foro (B) al punto di attacco dell'imbracco, utilizzando un connettore con ghiera,

c) controllando l'estremità libera della corda, iniziare la discesa (fig. 7).

Importante: assicurarsi che:

- la ghiera del connettore sia bloccata e rivolta verso l'utente,
- il dispositivo non si surriscaldi.

8.3 – Risalita/Calata

a) Connettere il foro (B) all'ancoraggio utilizzando un connettore adatto,

b) arrangiare il dispositivo alla corda e come definito al punto 8.1,

c) controllando l'estremità libera della corda, iniziare la risalita/calata (fig. 8).

Importante:

- per arrestare efficacemente una caduta, tirare verso il basso l'estremità libera della corda,
- per evitare ferite alle mani è raccomandato l'utilizzo dei guanti,
- per calare carichi elevati, utilizzare 2 GI-GI e 4 connettori adatti (fig. 9).

8.4 – Conformità agli standard

Questo dispositivo è adatto per assicurazione e discesa senza funzione di regolatore dell'attrito secondo EN 15151-2:2012 tipo 2, per l'uso in alpinismo, arrampicata e attività correlate, con:

- corde singole diametro da 11.4mm a 13mm,
- mezza corde e corde gemelle diametro da 8mm a 8.9mm.

Questo dispositivo è inoltre conforme allo standard UIAA 129 "Braking devices", se utilizzato con corde UIAA.

9 - CONTROLLI PRE E POST USO

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e funzioni correttamente, in particolare controllare che:

- sia idoneo all'uso destinato,
- non presenti segni di cricche o di usura,
- non abbia subito deformazioni meccaniche,
- le marcature siano leggibili.

8 - INFORMATIONS PARTICULIÈRES**Important :**

- l'extrémité libre de la corde doit être constamment contrôlée par la force de la main ;
- différents facteurs influent sur l'effet de freinage du dispositif, parmi lesquels le diamètre de la corde employée, la typologie (statique, dynamique), l'état (neuve, propre, sèche, plutôt qu'usée, sale, mouillée, glacée, etc.),
- vérifier chaque fois, avant utilisation et dans une position sûre, que le dispositif fonctionne correctement et se familiariser avec l'effet de freinage disponible ;

- avant l'utilisation, choisir le système de freinage le mieux adapté en tenant compte du poids de l'utilisateur, de son expérience dans cette technique, de la corde employée, de la configuration du terrain, etc.

Attention, danger de mort : faire un nœud aux extrémités de la corde et les surveiller constamment, pour réduire le risque de blessure grave ou de mort !

8.1 – Arrangement de la corde

Connexion du dispositif à une corde à simple (fig. 3).

Connexion du dispositif à deux cordes à simple, à des cordes jumelées ou à des cordes à double (fig. 4).

Modification de l'effet de freinage (fig. 5) :

- utiliser le nervurage central (D) comme levier pour permettre différents mouvements des cordes (fig. 5A),

- pour ajouter une friction, utiliser deux mousquetons (fig. 5B).

Important : s'assurer que la corde passe à travers le mousqueton.

8.2 – Descente

a) Connecter le dispositif à la corde conformément au système et tel que défini au point 8.1,

b) connecter le trou (B) au point d'ancrage du harnais, en utilisant un mousqueton avec virole,

c) en surveillant l'extrémité libre de la corde, commencer la descente (fig. 7).

Important : s'assurer que :

- la virole du mousqueton soit bloquée et orientée vers l'utilisateur,
- le dispositif ne surchauffe pas.

8.3 – Remontée/Descente

a) Raccorder le trou (B) à l'ancrage en utilisant un mousqueton approprié,

b) connecter le dispositif à la corde conformément au système et tel que défini au point 8.1,

c) en surveillant l'extrémité libre de la corde, commencer la remontée/descente (fig. 8).

Important :

- pour arrêter efficacement une chute, tirer l'extrémité libre de la corde vers le bas,
- pour éviter les blessures aux mains, l'utilisation de gants est recommandée,
- pour descendre des charges élevées, utiliser 2 GI-GI et 4 mousquetons adaptés (fig. 9).

8.4 – Conformité aux normes

Ce dispositif convient pour l'assurance et la descente sans fonction de régulateur de friction selon EN 15151-2:2012 type 2, pour l'emploi en alpinisme, escalade et autres activités connexes, avec :

- des cordes à simple d'un diamètre compris entre 11.4mm et 13mm,
- des cordes à double et des cordes jumelées d'un diamètre compris entre 8mm et 8.9mm.

Ce dispositif est également conforme au standard UIAA 129 "Braking devices", s'il est utilisé avec des cordes UIAA 101.

9 - CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L'EMPLOI

Avant et après l'emploi, s'assurer que le dispositif soit dans des conditions efficaces et qu'il fonctionne correctement ; s'assurer notamment que :

- il soit apte à l'emploi prévu,
- il ne présente aucun signe de fissure ou d'usure,
- il n'ait pas subi de déformations mécaniques,
- les marquages soient lisibles.

8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN**Wichtig:**

- das lose Seilende muss konstant über die Kraft der Hand kontrolliert werden;
- die Bremswirkung des Geräts wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst, darunter der Durchmesser des benutzten Seils, der Typ (statisch, dynamisch), der Zustand (neu, sauber, trocken, verschlissen, verschmutzt, nass, vereist usw.),
- vor jedem Gebrauch und in sicherer Position prüfen, dass das Gerät korrekt funktioniert und sich mit dem verfügbaren Bremseffekt vertraut machen;

- vor dem Abseilen das geeignete Bremssystem wählen und dabei das Gewicht des Anwenders, seine Erfahrung mit dieser Technik, das benutzte Seil, die Konfiguration des Geländes usw. berücksichtigen,

Achtung, Lebensgefahr: Machen Sie einen Knoten an die Seilenden und kontrollieren Sie diese ständig. So kann man Verletzungs- und Lebensgefahr verringern!

8.1 –Seilanordnung

Verbindung der Vorrichtung mit Einzelseil (Abb. 3).

Verbindung der Vorrichtung mit 2 Einzelseilen, einem Zwillingseil oder halben Seilen (Abb. 4).

Änderung der Bremswirkung (Abb. 5):

- Die mittige Rippung (D) als Dreh- und Angelpunkt verwenden, damit die Seile sich unterschiedlich bewegen können (Abb. 5A),

- für mehr Reibung 2 Karabiner benutzen (Abb. 5B).

Wichtig: Sicherstellen, dass das Seil durch den Karabinerhaken geht.

8.2 – Abseilen

a) Das Abseilgerät nach System und Angaben unter Punkt 8.1 auf dem Seil arrangieren,

b) Das Loch (B) mit der Anschlussstelle des Auffanggurts verbinden und dazu einen Karabiner mit Schraubverschluss benutzen,

c) Das lose Seilende kontrollieren und mit dem Abseilen beginnen (Abb. 7).

Wichtig: Sicherstellen, dass:

- Die Schraube des Karabiners blockiert und zum Anwender ausgerichtet ist,
- die Vorrichtung nicht überhitzt.

8.3 – Aufstieg/Abstieg

a) Das Loch (B) an den Anschlag anschließen und einen geeigneten Karabiner verwenden,

b) Das Abseilgerät nach System und Angaben unter Punkt 8.1 auf dem Seil arrangieren,

c) Das lose Seilende kontrollieren und mit dem Aufstieg / Abseilen beginnen (Abb. 8).

Wichtig:

- Um einen Sturz effektiv abzufangen das freie Seilende nach unten ziehen,
- Um Handverletzungen zu vermeiden sollten Handschuhe getragen werden,
- Zum Abseilen schwerer Lasten 2 GI-GI und 4 passende Karabiner verwenden (Abb. 9).

8.4 – Normkonformität

Diese Vorrichtung ist geeignet für die Sicherung und das Abseilen ohne Funktion eines Reibungsreglers nach EN 15151-2:2012 Typ 2, für die Verwendung beim Bergsteigen, Klettern und ähnlichen Tätigkeiten mit:

- Einzelseilen mit einem Mindestdurchmesser von 11.4mm bis 13mm,
- Halbseilen und Zwillingseilen mit einem Durchmesser von 8mm bis 8.9mm.

Diese Vorrichtung entspricht außerdem der Norm UIAA 129 "Braking devices", wenn es mit Seilen UIAA 101 verwendet wird.

9 – KONTROLLEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

Vor und nach dem Gebrauch sicherstellen, dass die Vorrichtung einsatzfähig und betriebstüchtig ist. Insbesondere kontrollieren, dass:

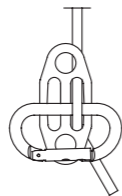
- es für den Verwendungszweck geeignet ist,
- keine Anzeichen von Rissen oder Verschleiß aufweist,
- sie keine mechanischen Verformungen erlitten hat,
- die Markierungen lesbar sind.

CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA

Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità a :
Télécharger la déclaration de conformité à :
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:



www.kong.it/conformity

CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON**MARKING • MARCATURA**

Direction of use
Direzione d'utilizzo
Direction d'utilisation
Gebrauchsanweisung

MARKIERUNG • MARQUAGE